



Nancy S. Grasmick
Ủy viên Giáo dục Tiểu Bang

Martin O'Malley
Thống đốc

Bộ Giáo dục Tiểu Bang Maryland
Ban Giáo dục Đặc Biệt/Dịch vụ Trợ Giúp
Học Sinh Chậm Phát Triển
200 W. Baltimore Street, Baltimore, MD 21201
www.marylandpublicschools.org



CÁC BUỔI HỌP CỦA NHÓM ĐẶC TRÁCH CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC CÁ NHÂN (IEP) CÓ HỖ TRỢ TẠI TIỂU BANG MARYLAND

Giới Thiệu Chung và Các Câu Hỏi Thường Gặp Dành Cho Phụ Huynh Và Cơ Quan Đại Diện Công/Nhân viên nhà trường

Giới thiệu chung về các buổi họp của nhóm IEP: Việc các buổi họp của nhóm đặc trách chương trình giáo dục cá nhân (IEP) được hỗ trợ bởi một “Hỗ trợ viên” bên ngoài, độc lập và được huấn luyện đang nhanh chóng trở thành một giải pháp phổ biến để phụ huynh và nhân viên nhà trường nhanh chóng đạt được thỏa thuận trong tiến trình đề xuất các quyết định giáo dục cho học sinh có nhu cầu hoặc sẽ có nhu cầu hưởng thụ các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Khi mối quan hệ giữa phụ huynh và nhân viên nhà trường trở nên gán bó hoặc tiến triển tốt, trước khi mối quan hệ này có nguy cơ bị xung đột, phụ huynh và nhân viên nhà trường đều nhận thấy rằng việc sử dụng các Hỗ trợ viên bên ngoài sẽ phục vụ tốt cho công việc của nhóm IEP. Hỗ trợ viên có thể giúp đỡ phụ huynh và nhân viên nhà trường tránh hiểu lầm hoặc không thỏa thuận được khi các diễn biến tại buổi họp trở nên căng thẳng. Sử dụng Hỗ trợ viên đã qua huấn luyện là một giải pháp hữu hiệu để giúp cho nhóm IEP tập trung vào xây dựng chương trình giáo dục cho học sinh trong khi vẫn chỉ ra được một số mâu thuẫn và bất đồng có thể xảy ra do trao đổi thiếu đầy đủ. Hỗ trợ viên sẽ sử dụng các kinh nghiệm của mình để tạo ra một môi trường làm việc trong đó các thành viên của nhóm IEP; nhân viên nhà trường và phụ huynh có thể lắng nghe lẫn nhau và cùng làm việc để xây dựng được những chương trình giáo dục có chất lượng cho học sinh có nghi ngờ hoặc đã được xác định bị khuyết tật.

1. Ai có thể yêu cầu buổi họp IEP có Hỗ trợ?

Phụ huynh hoặc nhà trường đều có thể yêu cầu có Hỗ trợ viên. Tuy nhiên, cả hai bên phải tự nguyện đồng ý sử dụng tiến trình tự nguyện này.

2. Ai sẽ là Hỗ trợ viên cho một buổi họp IEP?

Hỗ trợ viên là một tình nguyện viên được huấn luyện từ một trung tâm hòa giải cộng đồng, thường là trong khu vực pháp lý nơi phụ huynh cư ngụ hoặc tại các cộng đồng khác lân cận nơi phụ huynh cư ngụ và nơi học sinh theo học. Hỗ trợ viên phải hoàn thành khóa huấn luyện 50 giờ về các kinh nghiệm hòa giải, đã có kinh nghiệm hòa giải nhiều loại tranh chấp, và đã hoàn thành khóa học 3 ngày về Hỗ trợ IEP. Hỗ trợ viên không phải là thành viên của nhóm IEP và không có quan hệ với trường học hoặc phụ huynh ngoài việc chỉ hỗ trợ cho buổi họp. Hỗ trợ viên giữ vị trí trung lập và tập trung vào quá trình hòa giải khi nhóm đưa ra quyết định.

3. Việc hỗ trợ có khác biệt như thế nào so với hòa giải theo Đạo Luật Giáo dục cho Người Khuyết Tật (IDEA)?

Các buổi họp IEP có hỗ trợ đang trở thành một giải pháp để tránh xung đột và/hoặc giải quyết xung đột trước khi yêu cầu hòa giải hoặc đệ đơn khiếu nại điều giải, nhưng không bắt buộc theo luật IDEA. Hệ thống trường học tiểu bang hoặc địa phương không phải cung cấp dịch vụ này. Một số điểm khác biệt giữa hỗ trợ IEP và hòa giải theo IDEA là:

- Việc hỗ trợ diễn ra trong một buổi họp IEP thường kỳ
- Buổi họp IEP thường được tổ chức bởi hệ thống trường học theo cách thức giống như buổi họp IEP không có hỗ trợ
- Không có văn bản thỏa thuận nào khác ngoài văn bản của Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân cho học sinh và yêu cầu thông báo trước của IDEA.

Không được nhầm lẫn hỗ trợ IEP với hòa giải. Hòa giải có thể được sử dụng để giải quyết các vấn đề rộng hơn về giáo dục đặc biệt so với một buổi họp IEP. Hòa giải thường được sử dụng khi có sự bất đồng tương đối lớn mà hai bên không thể giải quyết được. Một nhân viên hòa giải trung lập được huấn luyện sẽ giúp hai bên làm việc cùng nhau để giải quyết nhiều vấn đề bất đồng khác nhau, thường bao gồm những vấn đề không liên quan đến IEP của học sinh.

4. Hỗ trợ viên làm gì tại buổi họp?

Hỗ trợ viên có thể:

- Hỗ trợ nhóm IEP lập lịch trình buổi họp
- Hướng dẫn thảo luận và hướng sự tập trung vào học sinh
- Bảo đảm mọi người đều có cơ hội để trình bày và lắng nghe ý kiến của nhau
- Giúp giải quyết các bất đồng
- Sử dụng các kỹ năng giao tiếp để giúp phụ huynh và nhân viên nhà trường làm việc cùng nhau để đề xuất các quyết định về chương trình
- Giúp các thành viên nhóm IEP gợi mở và đặt các câu hỏi làm rõ về các vấn đề có thể đã xảy ra trong quá khứ
- Giúp cho nhóm IEP tập trung vào nhiệm vụ trong khoảng thời gian cho phép của buổi họp
- Giữ trung lập, không thiên vị, không chỉ trích, không áp đặt quyết định đối với nhóm IEP, hoặc đề xuất ý kiến tán đồng về một quyết định.

5. Buổi họp IEP có hỗ trợ được những lợi ích gì?

Các phụ huynh và nhân viên nhà trường đã sử dụng dịch vụ hỗ trợ cho buổi họp IEP cho biết có những lợi ích sau:

- Giữ được sự tập trung chú ý vào học sinh
- Hỗ trợ các bên tham gia đầy đủ
- Duy trì mối quan hệ tích cực giữa phụ huynh và nhân viên nhà trường
- Tạo cơ hội hình thành các giải pháp sáng tạo, đôi bên cùng có lợi
- Dịch vụ hỗ trợ là miễn phí cho các bên và không đối đầu

- Các kỹ năng giao tiếp và lắng nghe hiệu quả được định hình
- Các quan điểm đồng thuận và bất đồng được xác định rõ ràng
- Phụ huynh và các nhà chuyên môn được khuyến khích đưa ra những tùy chọn mới cho các vấn đề chưa được giải quyết
- Là một phần của buổi họp IEP thường kỳ, vì thế, không buộc phải có buổi họp riêng
- Tất cả các quyết định đều được nhóm đưa ra, chứ không phải là nhân viên hòa giải hoặc nhân viên điều giải.

6. Các thông tin của học sinh và gia đình được bảo mật như thế nào?

Phụ huynh phải đồng ý cho phép trường học chia sẻ thông tin bảo mật của học sinh cho hỗ trợ viên. Đây là yêu cầu của Đạo Luật về Quyền Giáo Dục và Riêng Tư của Gia đình.

7. Ai sẽ chi trả cho hỗ trợ viên?

Phụ huynh và trường học được miễn chi trả cho hỗ trợ viên của tiến trình IEP. Tài chính huấn luyện hỗ trợ viên và hỗ trợ cho chương trình này, trong một số trường hợp, bao gồm cả việc bồi hoàn chi phí đi lại cho hỗ trợ viên, được cung cấp thông qua việc tài trợ cho Trung Tâm Hòa Giải Cộng Đồng Maryland của Văn Phòng Hòa Giải và Giải Quyết Xung Đột của Hệ thống Tư pháp Tiểu Bang dưới sự chỉ đạo của Chánh Thẩm Phán Danh Dự, Robert M. Bell, Tòa Thượng Thẩm Maryland và Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland, Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh Chậm Phát Triển, Carol Ann Baglin, Tiến sĩ Giáo dục, Viên chức Trợ lý Giám Thị.

8. Những cơ quan đại diện công nào tổ chức các buổi họp IEP có hỗ trợ cho phụ huynh và nhân viên nhà trường?

Sau đây là danh sách các văn phòng đại diện công cung cấp các dịch vụ hỗ trợ viên cho phụ huynh và nhân viên nhà trường trong năm học 2007-2008:

- Học khu Hạt Anne Arundel
- Học khu Hạt Baltimore
- Học khu Hạt Cecil
- Ban Giáo dục Hạt Dorchester
- Học khu Hạt Frederick
- Học khu Hạt Howard
- Học khu Hạt Montgomery
- Học khu Hạt Prince George
- Học khu Hạt St. Mary
- Học khu Hạt Washington

Các hỗ trợ viên và dịch vụ được cung cấp nhờ sự hợp tác giữa các nhân viên và tình nguyện viên của các Trung Tâm Giải Quyết Xung Đột Cộng Đồng sau đây: *Trung Tâm Giải Quyết Xung Đột Anne Arundel; Trung Tâm Hòa Giải Cộng Đồng Hạt Charles; Trung Tâm Hòa Giải Cộng Đồng Mid-Shore; Trung Tâm Hòa Giải Cộng Đồng Hạt Washington; Trung Tâm Giải Quyết Xung Đột Hạt Montgomery; Công Ty Hòa Giải Cộng Đồng Upper-Shore; Công Ty Trung Tâm Hòa Giải Cộng Đồng Salisbury; Hợp Tác Hòa Giải và Giải Quyết Xung Đột Hạt Prince George, Trung Tâm Hòa Giải Cộng Đồng Hạt St. Mary, và các nhân viên Hòa Giải Cộng Đồng Maryland, theo sự chỉ đạo của Lorig Charkoudian, Tiến sĩ, Giám đốc Điều hành.*

9. Phụ huynh có thể liên hệ với ai khi cần hỗ trợ viên tham gia buổi họp IEP của con em mình?

Các hệ thống trường học cung cấp dịch vụ hỗ trợ buổi họp IEP đã chuyên biệt hóa tiến trình yêu cầu một hỗ trợ viên. Để biết các yêu cầu dịch vụ này, đề nghị phụ huynh liên hệ với Văn Phòng Giám Đốc Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt của hệ thống trường học chịu trách nhiệm về chương trình giáo dục cho học sinh đó hoặc Trung Tâm Hòa Giải Cộng Đồng Maryland (410-553-0206, 888-826-2262).

10. Phụ huynh có thể liên hệ với ai, nếu hệ thống trường học địa phương không cung cấp dịch vụ hỗ trợ viên các buổi họp IEP?

Nếu phụ huynh quan tâm đến việc muốn hệ thống trường học địa phương của mình cung cấp dịch vụ hỗ trợ các buổi họp IEP, thì phụ huynh nên liên hệ với Giám đốc Ban Giáo Dục Đặc Biệt của hệ thống trường học địa phương. Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland và Trung Tâm Hòa Giải Cộng Đồng Maryland cam kết mở rộng dịch vụ này đến tất cả mọi hệ thống trường học địa phương quan tâm đến việc cung cấp dịch vụ này cho phụ huynh học sinh khuyết tật và nhân viên nhà trường. Sự sẵn sàng này là phụ thuộc vào số lượng hỗ trợ viên đã được đào tạo và khả năng của Trung Tâm Hòa Giải Cộng Đồng Maryland và mỗi Trung Tâm Giải Quyết Xung Đột.

Điều quan trọng cần biết là buổi họp IDEP có hỗ trợ cũng được tiến hành như các buổi họp IEP khác, cũng có cùng mong muốn tuân thủ các quy định luật pháp và bất cứ yêu cầu nào khác điều chỉnh tiến trình IEP tại tiểu bang Maryland. Sự khác biệt lớn nhất đó là có sự xuất hiện của một hỗ trợ viên.

MSDE trân trọng cảm ơn sự hỗ trợ của Phòng Hướng Dẫn Công Chúng North Carolina, Ban Trẻ Em Đặc Biệt và Hiệp Hội Giải Quyết Xung Đột Phù Hợp về Giáo Dục Đặc Biệt (CADRE) trong việc biên soạn tài liệu này.

Tài liệu này được tài trợ bởi Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland, Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh Chậm Phát Triển theo Đạo Luật IDEA Phần B Điều #HO27A070035A, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt và Dịch Vụ Phục Hồi. Các quan điểm được trình bày trong tài liệu này không nhất thiết phản ánh chính xác các quan điểm của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ hoặc bất cứ cơ quan Liên bang nào khác và không nên hiểu như vậy. Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh Chậm Phát Triển nhận tài trợ từ Văn Phòng Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt, Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt và Dịch Vụ Phục Hồi, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ. Tài liệu này không tính phí bản quyền. Người đọc được khuyến khích sao chép và chia sẻ tài liệu này, nhưng cần ghi nhận nỗ lực của Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh Chậm Phát Triển, Bộ Giáo Dục Tiểu bang Maryland.

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland không phân biệt sắc tộc, màu da, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo hoặc khuyết tật trong việc tuyển dụng hoặc tiếp nhận các chương trình. Nếu có thắc mắc liên quan đến chính sách của bộ, xin liên lạc với Chi Nhánh Thực Thi và Bảo Vệ Công Bằng, số (410) 767-0433 Tiếng Nói, hoặc Fax (410) 767-0431. Để thích hợp với Đạo Luật cho Người Mỹ Bị Khuyết Tật (ADA) tài liệu này được thực hiện dưới nhiều hình thức khác nhau theo yêu cầu. Xin liên lạc với Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh Chậm Phát Triển, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland, số (410) 767-0858 Tiếng Nói, Fax số (410) 333-1571.

Dev. 08/2007